

Pedenn da sant Leonard e brezhoneg

Aotrou hon Doue, roet az peus da Sant Leonard, an donezon da zieubiñ ar brizonidi.

Ro deomp, dre e berzh, da vezañ dieubet deus tout an traoù a hual hor buhez.

Ni hag a zo prizoniad dre chadennoù ar Perc'hed, gra dre berzh Sant Leonard, e vefemp tud dieubet gant ar pardon a roez deomp, hag a c'hallomp reiñ d'ar re all.

Goulenn a reomp kement-se diganit dre Jesus Krist da vab hon Aotrou, pehini a vev hag a ren a-holl-viskoazh da virviken. Amen

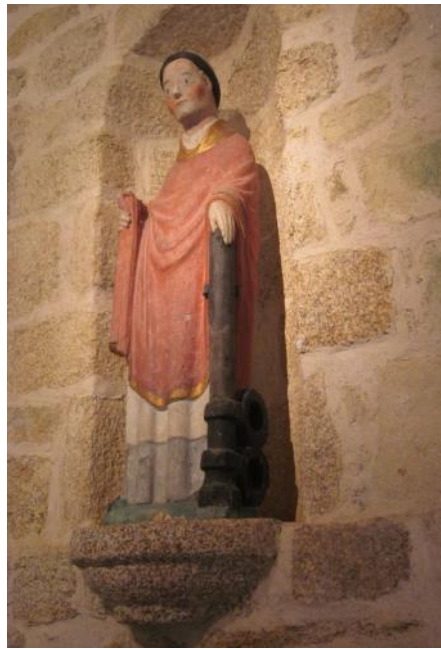
Prière à saint Léonard en français

Seigneur notre Dieu, tu as accordé à saint Léonard le don de libérer les prisonniers.

Accorde-nous, par son intercession d'être libéré de tout ce qui entrave notre vie.

Nous qui sommes prisonniers des chaînes du péché, fais que par l'intercession de saint Léonard nous soyons des hommes libérés par le pardon que tu nous donnes et que nous pouvons donner aux autres.

Nous te le demandons par Jésus Christ, ton Fils notre Seigneur qui vit et règne pour les siècles des siècles. Amen



Sant Leonard (de Noblat), œuvre datée de 1480
Chapel Saint Leonard, Plœmeur (56270)

Je vous salue Marie

Me ho salud, Mari, leun a c'hras, an Aotrou Doue a zo ganeoc'h, Benniget oc'h dreist an oll gwraez, ha benniget eo ar frouez euz ho korf, Jezuz.

Santez Mari, Mamm da Zoue, pedit evidon pec'herion, bremañ ha da eur or marv.
Amen

Ni ho salud Mari, lan a hrès; an Aotrou Doué a zo genoh. Hwi a zo benniget drest an oll groagé; ha benniget é fréh ho korv Jésus.

Santéz Mari, Mamm de Zoué, pédet aveidom péherion breman hag én eur ag or marù.
Amen

e Gewenedeg**Chapel Saint Leonard -**

Oferenn ar c'horaz / Messe de carême - 2024

(Pellgargit ar folenn (téléchargement) : <https://paroisses-ploemeur-larmorplage.fr/brittophone/>)

1-E groh an angoni, ged donjér ar péhed, Jésus a zo spontet ha ean a hwiz ar goéd

**D/Mari, mamm glaharuz, aveid me féhedoù
A galon ged Jézusa skuillé hé daroù**

2-Korv sakret me Jézus, reget, goleit a hoéd, a grén hag a hiris édan an taolou fouét.

3-Soudarded Pons-Pilat, dré hoaperezh méhuz
A blant ur gouron spern ar dal Santél Jézus

4-Jézus a ya d'ar marù édan ar groéz pléget, anjulier ha skoecit ged ar bobl arfleùet

5-Jézus étre daou laer, astennet ar ar groéz
a ginnig ar pardon d'em ineañ péhouréz

6-En ho pasion éahuz, pégen kér, o men Doué,
en-des me ineañ beur koustet d'ho karanté

1-Au jardin de l'Agonie Jésus devant nos affreux péchés connaît l'angoisse et la sueur de sang.

**R/Marie, Mère de douleur, pour mes péchés
au sang du cœur de Jésus, mêlait ses pleurs.**

2-Le corps sacré de Jésus, déchiré, couvert de sang tremble et frémit sous les coups de fouet.

3-Les soldats de Ponce-Pilate, affreuse dérision, plantent une couronne d'épines sur le front sacré de Jésus.

4-Jésus marche vers la mort ployant sous la croix, injurié et frappé par la populace déchaînée

5-Jésus, cloué sur la croix entre deux larrons demande pardon pour les âmes pécheresses.

6-Ta passion et ta mort, Seigneur, voilà le prix que mon âme a coûté à ton amour.

Kyrie, Christe, Kyrie eleison (ton / mélodie : Jésus, Verbe de Dieu)

Jezus, daet- a-berzh Doue, daet da voud den aveidomp kaezh pec'herion

Jezus, mestr ha Salver, gloerizelaet aveidomp kaezh pec'herion

Jezus, glan a c'halon, den chadenet aveidomp kaezh pec'herion

Jésus, venu de Dieu, devenu homme pour nous, pauvres pécheurs

Jésus, maître et sauveur, gloire abaissée pour nous, pauvres pécheurs

Jésus, humble de cœur, homme enchaîné pour nous, pauvres pécheurs

Psaume

Ar hentoù er vuhè, men Doué, diwallet me Sur les chemins de la vie, Garde-moi Seigneur

1 -Le Seigneur affronte les méchants pour effacer de la terre leur mémoire.
Le Seigneur entend ceux qui l'appellent : de toutes leurs angoisses, il les délivre.

2 Il est proche du cœur brisé, il sauve l'esprit abattu.
Malheur sur malheur pour le juste, mais le Seigneur chaque fois le délivre.

Acclamation de l'évangile

**Hozanna inour de Zoué
Kañam ihuél ged leuiné :
Deit é Jézus biù ag ar bé**

**Hosanna Honneur à Dieu
Chantons à haute voix et avec joie :
Jésus est ressuscité**

Pedennoù holvedell - Prière universelle

Aotrou Doué, o Tad Santél, chalouet or pedenn Seigneur Dieu, ô Père Saint, écoute notre prière

Priez mes frères, pour que mon sacrifice qui est aussi le vôtre soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice pour la louange et la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.

Santèl (névé)

Santél, Santél, Santél

An Aotrou Doué mestr ar bed.

Lan é get ho kloer an néanv hag an douar **Hozanna e lein an né.**

Re vo benniget an Hani a za é hanv an Aotrou Doué **Hozanna e lein an né.**

Saint, Saint, Saint,

Le Seigneur Dieu de l'Univers.

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.

Hosanna au plus haut des cieux

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur

Hosanna au plus haut des cieux

Anamnèse

Re vo melet Jézus on Doué,
En-deis eidom reit é vuhé **Re vo melet**

Re vo mélet ged leüné,
Jézus saüet biù ag ar bé. **Re vo mélet**

Re vo mélet Jézus Salvér,
a zeï éndro kreiz é splandér. **Re vo mélet**

Que soit loué Jézus, notre Dieu qui a donné sa vie pour nous. Qu'il soit loué

Que soit loué avec joie, Jézus ressuscité du tombeau. Qu'il soit loué

Que soit loué Jézus Sauveur qui reviendra en pleine gloire. Qu'il soit loué

Doxologie

Drézon, geton hag énon **Amen**

Déoh hwi, Doué an Tad holl-gelloudek,
a-unan get ar Spered Santél **Amen**

Pep inour ha pep gloer a holl viskoazh de viruikén **Amen**

Par Lui, avec Lui et en Lui **Amen**

À toi Dieu le Père tout-puissant, dans l'unité du Saint-Esprit **Amen**

Tout honneur et toute gloire pour les siècles des siècles **Amen**

« Notre Père » (e Gwenedeg)

**Hon Tad hag a zo en neñv,
Hoc'h anv bezet santelaet,
Ho rouantelezh deuet deomp,
Ho polontez bezet graet,
war an douar evel en neñv.**

**Roit deomp hiriv* hor bara pemdeziek.
Pardonit deomp hor pec'hedoù,
Evel ma pardonomp
d'ar re o deus manket ouzhomp.
Ha n'hon lezit ket da gouezhañ
en tentadur,
Med hon diwallit diouzh an droug.
Amen.**

**Hon tad a zo én neañv,
ho hanù revo santéleit,
ho rouantelezh digaset deom,
ho vennanté revo groeit
àr an douar èl én néan.**

**Reit deom hiziù or bara pamdiek,
pardonet deom hor péhedoù,
él ma pardonomp
d'ar ré en-des péhet dohem,
ha n'hol laosket ket de gouéh
én tantasion
met hon diwallet doh an droug.
Amen**

Oen Doué - Agneau de Dieu (ton « marù Pontkallek

Oén Doué a lam péhedoù ar bed,
ho pet truhé dohom (bis)

Oén Doué a lam péhedoù ar bed,
ho pet truhé dohom (bis)

Oén Doué marù aveid or salvein,
Sellet hoah doh ho pobl fariet
Ha reit dehi peah an néanv (bis)

Agneau de Dieu qui enlève les péchés du monde, prends pitié de nous

Agneau de Dieu qui enlève les péchés du monde, prends pitié de nous

Agneau de Dieu mort pour nous sauver,
jette un regard sur ton peuple égaré
et donne lui la paix du ciel

Kanam a voéh ihuél

1-Jézus dré ar garanté souéhusan
Kent eid merüel
A venn rein deom eid magein on inéan
É gory santél : Présiuzet un donézon !

**D/ Kanam a voéh ihuél,
gloer de Jézus, roué or halon
A zichenn eidom ken izél.**

2-Én overenn, ar bara zo chanjet
É korv Mab-Doué
Ar gwïn a za de voud é hoéd sakret
E gwirioné : Doué mèm a lar : taù me rézon !

3-Seul gwézh m'en-des ar béleg konsakret
O burhud kaer !
Abenn éma or Salvér dichennet
Àr an Aotér Sentein a hra doh péherion

4-Dré garanté, Jézus um sakrifi
Eidom bamdé
Én tabernakl, éma é peb hosti
Lan a vuhé ; Deit a lar éañ, deit devadon !

Chantons à haute voix

Jésus par l'amour le plus étonnant,
Avant de mourir,
a voulu nous donner, pour nourrir notre âme
Son précieux corps : quel précieux don !

**Chantons à haute voix,
gloire à Jézus, le roi de notre cœur
Qui descend pour nous si bas.**

À la messe, le pain est changé
en corps du Fils de Dieu.
Le vin devient son sang sacré, en vérité : Dieu
même dit : silence ma raison !

Chaque fois que le prêtre a consacré,
Ô quel beau miracle !
Aussitôt, le Seigneur est descendu
sur l'autel : Il obéit à des pécheurs.

Par amour, Jézus se sacrifie
pour nous tous les jours.
Dans le tabernacle, il est dans chaque hostie,
plein de vie : Viens, dit-il, viens à moi.

O Anna, mamm Mari

**Ô Anna, mamm Mari,
a galon ni ho ped
Doh peb droug gouarnet-ni,
groeit ma veem oll salvet.**

9-Ô Mari, rozenn mistériuz,
nen des énnoh meid braùité ;
Stirenn dreist an oll lugernuz,
hwi a zigor splandér an dé

10-Santéz Anna, inour deoh-hwi,
àr an douar èl é lein an né ;
Inour eùé d'ho merh Mari,
Gwerhiéz berped ha Mamm de Zoué

**O Anne, mère de Marie,
de tout cœur, nous te prions.
Garde-nous de tout mal,
donne-nous le salut.**

Ô Marie, rose mystique,
il n'y a en toi que beauté ;
étoile rayonnante entre toutes,
tu apportes la lumière du jour.

Sainte Anne, honneur à toi,
sur la terre comme au ciel ;
honneur aussi à ta fille Marie,
toujours Vierge et mère de Dieu.